Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 États-Unis

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne
EC REP

CE 0123

REF 1083705

1069064 R02
LZ 03/19/13
French

SimplyGo

MANUEL DE L'UTILISATEUR

PHILIPS
RESPIRONICS

Table des Matières

Introduction 1
- Utilisation prévue 1
- Contre-indications 1
- Description du dispositif et des accessoires 1
- Système SimplyGo 2
- Avertissements et mises en garde 3
- Pictogrammes 7
- Coordonnées de Philips Respironics 7

Démarrage 8
- Autonomie de la batterie 8
- Vue d'ensemble du système 9
- Insertion et retrait de la batterie 11
- Chargement de la batterie avec une alimentation secteur 13

Fonctionnement du dispositif SimplyGo 14
- Options d'alimentation 14
- Mise en régime de l'appareil 15
- Modes de fonctionnement 15
- Fonctionnement du dispositif SimplyGo et modification des réglages du dispositif 17

Indicateurs d'alarme et symboles à l'écran 21

Dépannage 28

Entretien de votre batterie 30
- Entreposage de la batterie 30

Branchement de l'humidificateur offert en option 31

Entretien de votre système SimplyGo 33
- Nettoyage du dispositif et de la batterie rechargeable 33
- Nettoyage des accessoires 34
- Entreposage du dispositif 34
- Élimination du dispositif 34

Mobilité du concentrateur d'oxygène portable SimplyGo 35
- Mallette de transport SimplyGo 35
- Sac pour accessoires SimplyGo 36
- Chariot mobile SimplyGo 36

Voyage 36
- Voyage en véhicule automobile 37
- Voyage en autobus ou en train 37
- En avion 38
- À l'arrivée 38

Caractéristiques techniques 39
- Conformité aux normes 41
- Classification 41

Informations CEM 42

Garantie limitée 44

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Tous droits réservés.

Introduction

Utilisation prévue

Le concentrateur d'oxygène portable SimplyGo de Philips Respironics est un dispositif délivré uniquement sur ordonnance, destiné à être utilisé par des patients nécessitant des concentrations élevées d'oxygène sur une base supplémentaire. Il est compact, portable et permet un usage continu à domicile, en milieu de soins de santé ou lors de voyages et de déplacements.

Contre-indications

- Ce dispositif n'est pas conçu pour maintenir la vie ou les fonctions vitales.
- Ce dispositif n'est pas destiné à un usage sur des nouveau-nés ou des nourrissons.

Description du dispositif et des accessoires

Ce manuel décrit en détail le concentrateur d'oxygène portable SimplyGo, ses caractéristiques et ses accessoires. Lisez et comprenez l'ensemble du manuel avant de faire fonctionner le dispositif.

Ce manuel s'applique aux accessoires suivants :

- Alimentation secteur
- Cordon d'alimentation secteur
- Alimentation en courant continu
- Batterie rechargeable au lithium-ion
- Mallette de transport
- Sac pour accessoires
- Chariot mobile
- Humidificateur

Ce manuel ne s'applique pas aux accessoires suivants vendus séparément :

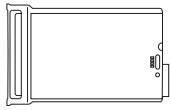
- Canule nasale standard à simple lumière
- Étalonneur/chargeur intelligent pour batterie SimplyGo

Système SimplyGo

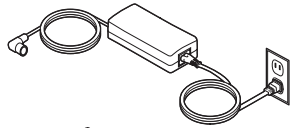
Le dispositif est livré avec les articles suivants. Si un article est manquant, communiquez avec le fournisseur de votre dispositif.

- Dispositif SimplyGo dans sa mallette de transport dotée d'une courroie d'épaule

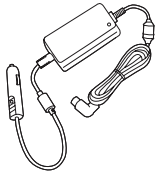
- Le présent manuel de l'utilisateur
- Batterie rechargeable



- Alimentation secteur avec un cordon

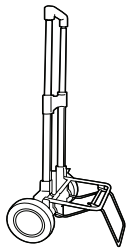


- Alimentation en courant continu



- Sac pour accessoires

- Chariot mobile



Avertissements et mises en garde

Avertissements

Un avertissement indique un risque potentiel de blessure pour l'utilisateur ou le patient.

- Avant d'utiliser le dispositif, l'utilisateur doit lire et comprendre l'ensemble du présent manuel.
- Le dispositif n'est pas conçu pour maintenir les fonctions vitales. Si le professionnel de santé prescripteur détermine qu'une interruption de l'apport en oxygène, peu importe la raison, peut avoir de graves conséquences sur l'utilisateur, une autre source d'oxygène doit être accessible pour un usage immédiat.
- Un patient, âgé ou non, qui est incapable de communiquer sa gêne, ou qui n'est pas en mesure d'entendre ou de voir les alarmes pendant qu'il utilise le dispositif, peut avoir besoin de plus de supervision.
- L'oxygène entretient la combustion. L'oxygène ne doit pas être utilisé en fumant ou en présence d'une flamme nue.
- N'utilisez pas le dispositif en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'oxygène, de l'air ou de l'oxyde nitreux.
- N'utilisez pas d'huile ni de graisse sur le concentrateur ou ses composants. Ces substances, lorsque combinées à de l'oxygène, peuvent considérablement accroître le risque d'incendie ou de blessure corporelle.
- Cessez l'utilisation du dispositif et communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile si vous remarquez une des situations suivantes :
  - modifications inexplicables de la performance de ce dispositif
  - sons inhabituels ou cacophoniques
  - dispositif ou bloc d'alimentation échappé ou manipulé sans précaution
  - déversement d'eau dans le boîtier
  - boîtier brisé
- Utilisez uniquement l'alimentation secteur Philips Respironics SimplyGo avec le dispositif.
- Utilisez uniquement les batteries Philips Respironics SimplyGo avec le dispositif.
- Utilisez uniquement les accessoires SimplyGo autorisés.

Avertissements (suite)

- Les réparations et les ajustements doivent être effectués uniquement par le personnel d'entretien autorisé de Philips Respironics. Un entretien effectué par un personnel non autorisé peut causer des blessures, annuler la garantie ou causer des dommages dispendieux.
- Effectuez une vérification périodique des cordons, des câbles et de l'alimentation électriques afin de détecter la présence de dommages ou de signes d'usure. Le cas échéant, cessez d'utiliser les composants endommagés et remplacez-les.
- Avant de nettoyer le sac, débranchez le dispositif et retirez les batteries afin d'éviter un choc électrique. N'immergez PAS le dispositif dans un fluide, quel qu'il soit.
- Votre fournisseur de service de soins à domicile a la responsabilité d'effectuer l'entretien préventif requis selon les intervalles recommandés par Philips Respironics.
- Afin d'assurer un fonctionnement approprié de votre dispositif, sa ventilation doit être libre de toute obstruction. Assurez-vous toujours que les orifices du boîtier ne sont pas obstrués par des objets pouvant nuire à la ventilation. Ne placez pas le dispositif dans un petit espace clos (comme un placard). N'utilisez pas le dispositif lorsqu'il est placé à côté ou sur d'autres appareils. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile.
- N'utilisez pas une rallonge électrique.
- Un fonctionnement du dispositif hors des valeurs spécifiées de tension, de fréquence respiratoire, de température, d'humidité ou d'altitude peut réduire les niveaux de concentration d'oxygène.
- N'échappez ou n'insérez jamais un objet dans les orifices.
- Soyez conscient que le cordon d'alimentation et le tuyau peuvent représenter un risque de chute ou de strangulation.
- Utilisez uniquement les cordons d'alimentation fournis par Philips Respironics pour ce dispositif. L'utilisation d'un cordon d'alimentation non fourni par Philips Respironics peut causer une surchauffe ou des dommages au dispositif. Cela peut augmenter les émissions ou réduire l'immunité de l'appareil ou du système.

- Ne faites pas fonctionner le dispositif sans avoir installé une batterie chargée et prête à être utilisée. En cas de panne de l'alimentation principale, le dispositif cesse de fonctionner sans avertir l'utilisateur si aucune batterie n'est en place. Si le dispositif doit fonctionner sans la batterie, l'utilisateur doit être conscient qu'en cas de panne de l'alimentation principale, il n'y aura aucune alimentation de secours ni avertissement.
- Un appareil électromédical exige des précautions particulières en matière de CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations relatives à la CEM fournies dans ce manuel.
- Placez le dispositif à un endroit où il ne sera pas exposé à des matières polluantes ou à des émanations.
- Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent nuire au fonctionnement d'un appareil électromédical. Afin d'éviter une interférence, reportez-vous à la section de ce manuel portant sur la CEM pour obtenir les distances de séparation à respecter entre le dispositif SimplyGo et les générateurs RF.

Mises en garde

Une mise en garde indique un risque potentiel de dommage à l'appareil.

- N'immergez pas le dispositif et évitez la pénétration de liquide dans le boîtier.
- Lors de l'utilisation du dispositif dans une automobile, débranchez-le de la sortie de l'adaptateur de courant continu lorsque le moteur est éteint. Ne faites pas fonctionner le dispositif pendant une période prolongée dans un véhicule à l'arrêt. Cela peut épuiser la batterie du véhicule et en empêcher le démarrage. Ne branchez pas le dispositif à la sortie de l'adaptateur lors d'un démarrage normal de l'automobile, ou lors d'un démarrage à l'aide de câbles d'appoint pour batterie. Attendez le démarrage de l'automobile avant de brancher le dispositif à la sortie d'alimentation en courant continu. Fixez solidement le dispositif lors d'un déplacement du véhicule. (Les mêmes mises en garde s'appliquent lors d'une utilisation de la sortie d'adaptateur de courant continu sur un bateau ou un véhicule de plaisance.)
- Éteignez le dispositif avant de retirer la batterie. Le dispositif ne doit pas fonctionner sans batterie. Lorsque le dispositif fonctionne sans qu'aucune batterie ne soit installée, la routine d'arrêt standard n'est pas exécutée si l'alimentation est débranchée avant que l'unité soit éteinte. Cela peut causer des dommages au dispositif.
- Utilisez uniquement la poignée et la courroie d'épaule fournies pour transporter votre dispositif. À chaque utilisation, vérifiez le bon état de la mallette, de la courroie d'épaule et de la poignée.

Remarque : D'autres avertissements, mises en garde et remarques sont mentionnés tout au long de ce manuel.

Pictogrammes

	Consulter le mode d'emploi joint		Numéro de modèle
	Défense de fumer		Numéro de série
	Aucune huile ou graisse		Pièce appliquée de type BF
	Tenir loin des flammes nues		Batterie rechargeable
	Ne pas désassembler	IPX1	Appareil étanche
	Classe II (double isolation)		Collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la directive européenne 2002/96/CE
	Alimentation en courant continu	~	Alimentation secteur
	Pour le transport aérien. Conforme à la norme RTCA/DO-160F section 21, catégorie M.		

Remarque : Voir également la section « Indicateurs d'alarme et symboles à l'écran ».

Coordonnées de Philips Respironics

Si votre dispositif doit subir un entretien, communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile. Si vous devez communiquer directement avec Philips Respironics, appelez le service à la clientèle au +1-724-387-4000 ou au +49 8152 93060. Vous pouvez également utiliser les adresses suivantes :

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 États-Unis

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne

Démarrage

Fixez la courroie d'épaule à la mallette de transport.

Avant la première utilisation du dispositif SimplyGo, la batterie SimplyGo doit être chargée sans arrêt pendant une période minimale de 4 heures. Ce chargement initial est effectué en installant la batterie, puis en utilisant le cordon d'alimentation secteur comme décrit dans les pages suivantes.

Remarque : Philips Respironics ne recommande pas l'utilisation d'une alimentation en courant continu lors de cette charge initiale.

Mise en garde : Utilisez uniquement les batteries Philips Respironics dans votre dispositif SimplyGo. L'usage d'autres batteries peut causer des dommages au dispositif et annule la garantie. Retirez la batterie si le dispositif SimplyGo n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Autonomie de la batterie

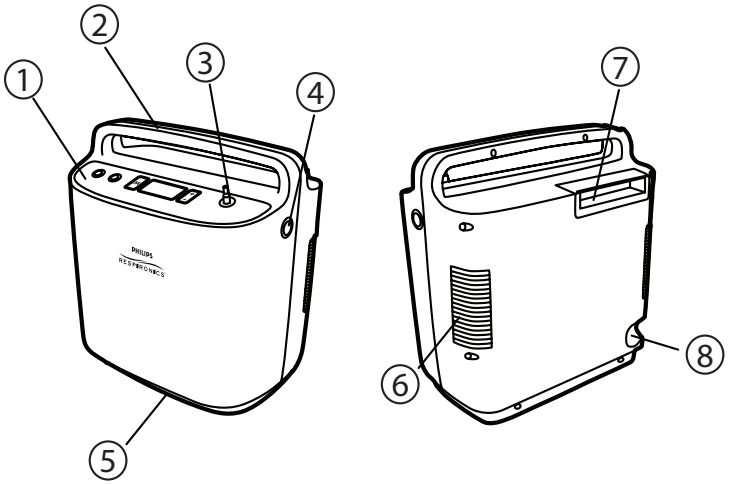
L'autonomie de la batterie du dispositif SimplyGo varie selon le mode de fonctionnement utilisé (Impulsion ou Débit continu) et du réglage sélectionné dans le mode de fonctionnement. Le dispositif SimplyGo est conçu pour permettre un accès facile à la batterie afin de la remplacer facilement et utiliser des batteries supplémentaires au besoin (vendues séparément). Les batteries supplémentaires s'insèrent facilement dans la poche à fermeture à glissière de la mallette de transport ou dans le pratique sac pour accessoires. De plus, les batteries supplémentaires peuvent être chargées dans le chargeur de batterie externe (vendu séparément) ou dans le dispositif SimplyGo (voir la section « Chargement de la batterie avec une alimentation secteur »), offrant une souplesse maximale afin de répondre à vos besoins précis en matière de batterie.

Le tableau ci-dessous illustre l'autonomie approximative de la batterie selon un réglage de débit d'impulsion de 20 bpm et un réglage de débit continu lorsque la batterie est complètement chargée. Vos durées peuvent être différentes selon votre niveau d'activité, l'état des batteries et le degré d'usure de votre dispositif SimplyGo.

Réglage Impulsion						Réglage Débit continu		
1	2	3	4	5	6	0,5	1	2
3,4 h	3,0 h	2,2 h	1,7 h	1,3 h	1,3 h	2,9 h	1,6 h	0,9 h

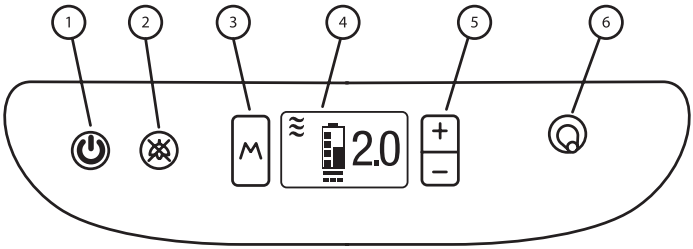
Vue d'ensemble du système

Commencez par vous familiariser avec votre dispositif SimplyGo.



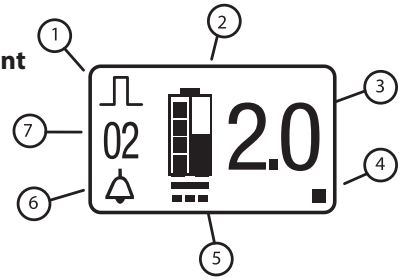
Numéro	Description	Fonction
1	Panneau de commande	Boutons de commande et écran ACL
2	Poignée de transport	Poignée pour soulever et transporter le dispositif
3	Connecteur de canule du patient	Sortie d'oxygène et point de raccordement de la canule du patient
4	Connecteur d'entrée d'alimentation	Point de raccordement des alimentations externes fournies par Philips Respironics : tension de ligne secteur, courant continu dans un véhicule
5	Évent d'évacuation d'air	Sortie d'air pour le ventilateur du boîtier
6	Évent de prise d'air	Prise d'air pour le ventilateur du boîtier
7	Batterie	Batterie rechargeable au lithium-ion avec poignée intégrée pour retirer et installer le bloc-batterie
8	Port de données	Communication de données de sortie et d'entrée avec le dispositif **Mise en garde : À l'usage exclusif du personnel d'entretien autorisé.**

Panneau de commande



Numéro	Description	Fonction
1	Alimentation	Allume ou éteint le dispositif
2	Arrêt d'alarme	Éteint l'alarme sonore
3	Mode	Sélectionne un des trois modes de fonctionnement possibles du dispositif
4	Écran d'affichage	Affiche les informations concernant l'état de fonctionnement du dispositif
5	Plus (+) et Moins (–)	+ augmente la valeur du réglage affiché, et – la diminue
6	Connecteur de canule du patient	Sortie d'oxygène et point de raccordement de la canule du patient

Description de l'écran de fonctionnement



Numéro	Description du symbole	Fonction
1	Mode de fonctionnement	Pour obtenir une description détaillée, reportez-vous à la section « Indicateurs d'alarme et symboles à l'écran ».
2	État de la batterie	
3	Réglage	
4	Indicateur de respiration	
5	État de l'alimentation externe	
6	État de l'alarme sonore	
7	Type d'alarme	

Insertion et retrait de la batterie

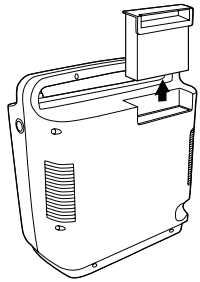
Votre dispositif SimplyGo est fourni avec une batterie rechargeable au lithium-ion. Pour l'insérer correctement, procédez comme suit :

1. Placez votre dispositif dans un endroit bien aéré et assurez-vous qu'il est éteint.

Remarque : La batterie est enlevée du dispositif SimplyGo lors de son expédition depuis l'usine.

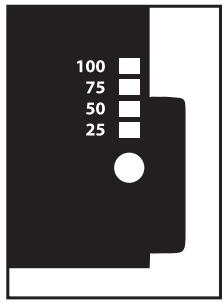
Mise en garde : Retirez la batterie uniquement lorsque le dispositif SimplyGo est éteint. Ne le faites jamais lorsqu'il fonctionne.

2. Pour retirer la batterie, insérez vos doigts dans l'ouverture de la poignée de la batterie. Tirez la poignée constamment vers le haut jusqu'à ce que la batterie se libère du boîtier. Continuez à lever la batterie jusqu'à ce qu'elle soit complètement retirée du compartiment. Si le dispositif était récemment en marche, ses surfaces peuvent être chaudes au toucher. Cela est normal.

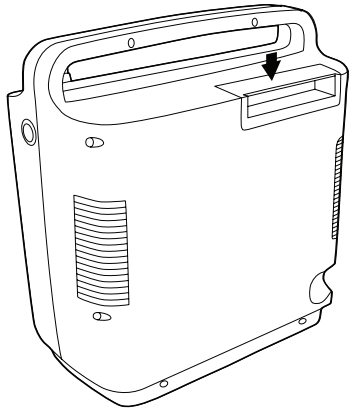


3. Vérifiez l'indicateur de charge de la batterie (illustré ci-dessous). Pour ce faire, appuyez sur le bouton blanc (illustré ci-dessous) de la batterie, puis comptez le nombre de DEL allumées. Si la batterie est faible, vous pouvez la recharger. Reportez-vous à la section « Chargement de la batterie avec une alimentation secteur ».

Nbre de DEL	Charge de batterie
4 DEL allumées :	75 % à 100 % chargée
3 DEL allumées :	50 % à 75 % chargée
2 DEL allumées :	25 % à 50 % chargée
1 DEL allumée :	10 % à 25 % chargée
1 DEL clignote à trois reprises :	La capacité de batterie est inférieure à 10 % et doit être rechargée



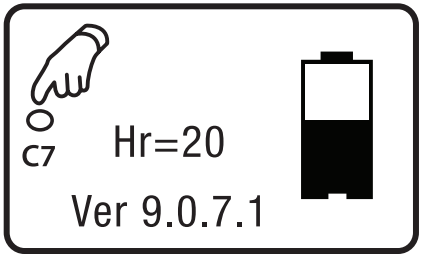
4. Pour placer la batterie, insérez vos doigts dans l'ouverture de la poignée de la batterie et saisissez-la. Avec les doigts dirigés vers la poignée, placez la batterie au-dessus du compartiment de batterie dans le coin supérieur arrière du boîtier du dispositif SimplyGo. La conception du compartiment de batterie ne permet qu'une seule façon d'insérer la batterie afin qu'elle soit alignée correctement. Abaissez la batterie dans son compartiment jusqu'à ce que la poignée touche le boîtier de l'appareil. Poussez fermement sur la poignée de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la partie supérieure du boîtier.



5. Une fois la batterie insérée, assurez-vous que sa poignée est au même niveau que la partie supérieure du boîtier en plastique, ou légèrement en dessous.

6. En appuyant momentanément sur le bouton d'alimentation cela entraîne ce qui suit :

   - Le rétroéclairage des 5 boutons et l'écran ACL se mettent en MARCHE.
   - L'illustration à droite s'affiche sur l'écran ACL.



   Si vous ne voyez pas le symbole de la batterie, ou si le dispositif ne s'allume pas, la batterie n'est pas installée correctement. Insérez de nouveau la batterie et assurez-vous qu'elle est bien en place.

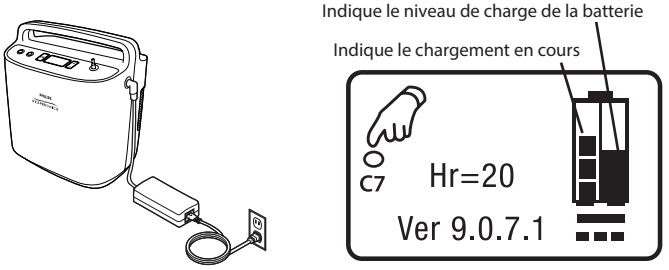
Chargement de la batterie avec une alimentation secteur

Important : La première fois que vous chargez la batterie, assurez-vous de la charger complètement. Utilisez le cordon d'alimentation secteur plutôt que celui d'alimentation en courant continu.

Remarque : Le chargement de la batterie commence dès que vous branchez le dispositif à une sortie secteur, même si le dispositif est en cours d'utilisation.

Pour charger la batterie à l'aide du cordon d'alimentation secteur fourni avec votre système, procédez comme suit :

1. Branchez le câble de sortie d'alimentation secteur au connecteur d'entrée d'alimentation du dispositif SimplyGo.
2. Branchez le connecteur du cordon d'alimentation secteur à l'alimentation secteur.
3. Branchez la fiche du cordon d'alimentation secteur dans une prise secteur respectant le code national ou régional de l'électricité.



Remarque : Dès que vous branchez l'appareil sur une source d'alimentation secteur sous tension, le voyant secteur s'allume. Le ventilateur de refroidissement se met en route quand la batterie commence à se charger. Cela est normal. Le ventilateur fonctionnera tout au long du processus de charge afin d'assurer que la batterie reste froide.

4. Une fois la charge terminée (soit en quatre heures ou moins), débranchez l'alimentation secteur et rangez-la avec le cordon d'alimentation secteur pour un usage ultérieur.

Remarque : Les batteries de rechange et de secours sont vendues séparément. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile.

Remarque : Un étalonneur/chargeur intelligent pour batterie SimplyGo est offert en option (vendu séparément) pour votre système. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile.

Fonctionnement du dispositif SimplyGo

Options d'alimentation

Avertissement : N'utilisez pas le dispositif sans avoir installé une batterie en état de fonctionner.

- Lorsque le dispositif fonctionne à l'aide d'une alimentation par batterie, assurez-vous que la batterie est bien insérée et suffisamment chargée. (La batterie doit être complètement chargée lors de sa première utilisation.)
- **Lorsque le dispositif fonctionne à l'aide d'une alimentation secteur**, assurez-vous d'abord que la batterie est installée. Puis, procédez comme suit :
    1. Branchez le câble de sortie d'alimentation secteur au connecteur d'entrée d'alimentation du dispositif SimplyGo.
    2. Branchez le connecteur du cordon d'alimentation secteur à l'alimentation secteur.
    3. Branchez la fiche du cordon d'alimentation secteur dans une prise secteur respectant le code national ou régional de l'électricité.

Remarque : L'alimentation secteur est munie d'un voyant vert qui s'allume lorsqu'elle est branchée à une source d'alimentation secteur sous tension.

- **Lorsque le dispositif fonctionne à l'aide de l'alimentation en courant continu** d'une automobile ou d'un autre véhicule motorisé, assurez-vous que la batterie est installée. Démarrez le véhicule, branchez une extrémité du cordon d'alimentation en courant continu à l'entrée d'alimentation du dispositif, puis connectez l'autre extrémité à la sortie électrique en courant continu du véhicule.

Étant donné la quantité limitée de courant du système électrique du véhicule, le courant disponible pour charger la batterie SimplyGo est défini par le mode de fonctionnement du dispositif. Si les réglages sont élevés, le temps de charge requis pour la batterie est beaucoup plus long, et aux réglages les plus élevés, elle peut ne pas se charger du tout.

Mise en régime de l'appareil

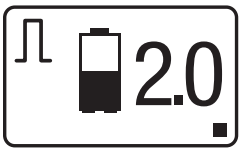
Lorsque vous allumez votre dispositif SimplyGo, il détecte si vous respirez ou non avec son aide. Si vous ne respirez pas encore à l'aide de la canule, le dispositif SimplyGo commence automatiquement à fournir une impulsion toutes les cinq secondes environ. Dès que vous commencez à respirer par la canule, le dispositif libère des impulsions basées sur votre respiration. Il faut attendre jusqu'à 20 minutes pour que la sortie du SimplyGo se stabilise dans ses spécifications de pureté O_2. Toutefois, vous pouvez à tout moment commencer à respirer avec l'appareil SimplyGo.

Modes de fonctionnement

Cette section décrit les autres écrans lors du fonctionnement du dispositif SimplyGo.

1. **Écran du mode Impulsion**

   Lorsque l'appareil est en mode de fonctionnement Débit pulsé, il détecte quand l'utilisateur commence à respirer puis administre un volume pulsé d'oxygène au cours de l'inhalation. Le volume de l'oxygène pulsé dépend de la valeur réglée. Si aucune respiration n'est détectée pendant une certaine période, le système libère automatiquement la dose pulsée d'oxygène définie par le numéro du réglage à une fréquence fixe de 12 bpm. Si aucune respiration n'est détectée pendant 2 minutes, le dispositif déclenche une alarme et s'éteint après 30 minutes.

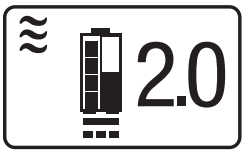


2. Écran du mode Débit continu

Sous le mode Débit continu, un débit constant d'oxygène est fourni selon le numéro du réglage (en litres par minute).

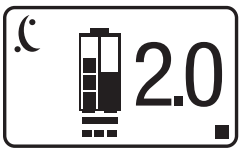
- 0,5 l/min
- 1 l/min
- 1,5 l/min
- 2,0 l/min

Mise en garde : Lorsque le dispositif SimplyGo est connecté à un appareil PPC, seul le mode de fonctionnement Débit continu peut être utilisé.



3. Écran en mode Sommeil

Le fonctionnement en mode Sommeil est semblable à celui en mode Impulsion. À l'aide d'un niveau de détection plus sensible, le dispositif détecte à quel moment l'utilisateur commence à prendre une respiration. Le dispositif SimplyGo libère ensuite une dose pulsée d'oxygène définie par le numéro du réglage. Lors de l'inspiration, une durée d'impulsion plus longue et de faible amplitude est utilisée pour rendre le sommeil plus confortable. Si aucune respiration n'est détectée pendant une certaine période, le système fournit automatiquement un débit continu d'oxygène à un taux de 2,0 l/min.



Sélection des modes de fonctionnement

Vous pouvez utiliser le bouton de mode (M) pour sélectionner le mode de fonctionnement du dispositif.

Pour sélectionner votre mode de fonctionnement, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bouton de mode.

Remarque : Si le dispositif fonctionne et que l'écran est foncé, le rétroéclairage de l'écran s'illumine lorsque vous appuyez la première fois. Dans ce cas, appuyez une deuxième fois pour sélectionner le mode.

2. Continuez à appuyer sur le bouton de mode pour faire défiler les modes Impulsion, Débit continu ou Sommeil.
3. Lorsque le mode voulu s'affiche sur l'écran, arrêtez d'appuyer sur le bouton et attendez. L'affichage retourne à l'écran de fonctionnement du mode sélectionné, et le dispositif fonctionne dorénavant sous ce mode.

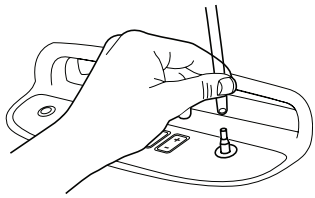
Fonctionnement du dispositif SimplyGo et modification des réglages du dispositif

Vous pouvez modifier tous les réglages du dispositif à l'aide des boutons du panneau de commande. Cela comprend le démarrage et l'arrêt du dispositif, l'arrêt d'une alarme et la modification du débit d'oxygène.

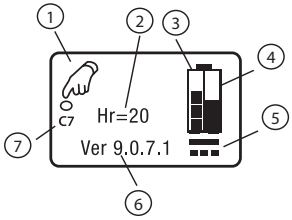
Pour démarrer votre dispositif SimplyGo, procédez comme suit :

1. Branchez une canule nasale au connecteur de canule du patient situé sur le dessus du dispositif, tel qu'illustré. Assurez-vous que la canule est bien installée afin de l'empêcher de se tordre ou de se coincer et ainsi éviter l'interruption du débit d'oxygène.

Remarque : Une canule nasale standard à simple lumière et un tuyau (non compris) doivent être utilisés pour libérer de l'oxygène à partir du dispositif SimplyGo. Le tuyau de la canule du dispositif peut atteindre jusqu'à 9 mètres de longueur.

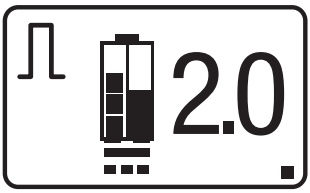


2. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour démarrer le dispositif. Au premier appui, l'écran d'affichage et le rétroéclairage des 5 boutons s'allument. Vous verrez alors un écran semblable à celui illustré ci-dessous.



Numéro	Description
1	Appuyez de nouveau sur le bouton d'alimentation pour mettre le dispositif sous tension.
2	Total des heures de fonctionnement du dispositif.
3	Indique si la batterie est en cours de chargement.
4	Niveau de charge actuel de la batterie.
5	L'alimentation externe est connectée.
6	Version du logiciel installé dans le dispositif.
7	Indique les modes autorisés de configuration de l'appareil. Remarque : cette indication ne s'affiche pas sur tous les appareils. Ceci est normal.

3. Appuyez une deuxième fois sur le bouton d'alimentation pour mettre le dispositif en mode de fonctionnement. Ce second appui a pour but de prévenir les démarrages non voulus ou les modifications par inadvertance de débit d'oxygène. L'écran d'introduction s'affiche momentanément, illustré ci-dessous à gauche, suivi par l'écran du mode de fonctionnement final, illustré à droite.



À chaque démarrage, le dispositif commence à produire de l'oxygène afin de satisfaire au réglage défini. L'obtention du niveau de pureté spécifié pour le réglage peut prendre jusqu'à 20 minutes. Il est immédiatement possible de respirer en toute sécurité à l'aide du dispositif SimplyGo. Cela permet au dispositif d'atteindre le niveau de pureté d'oxygène en moins de 10 minutes.

Le carré situé dans le coin inférieur droit de l'écran ACL correspond au symbole d'impulsion. Il s'affiche dès que vous prenez une respiration et que le dispositif libère une impulsion d'oxygène.

Remarque : Lorsque le dispositif est allumé, il démarre automatiquement au réglage de débit utilisé lors de la dernière utilisation du dispositif. En guise de précaution, chaque fois que vous démarrez le dispositif, vérifiez le réglage du débit.

4. Appuyez sur le bouton + ou – pour définir le réglage de débit du dispositif.

   Pour augmenter le débit, appuyez sur le bouton +. Appuyez sur le bouton – pour le diminuer.

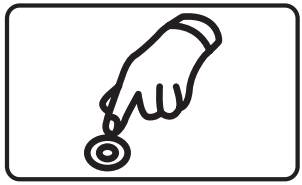
   En mode Impulsion ou Sommeil, le dispositif peut être réglé à 1, 1,5, 2, 2,5, 3, 3,5, 4, 4,5, 5, 5,5 et 6. En mode Débit continu, il peut être réglé à 0,5, 1, 1,5 et 2.

Avertissement : Il est très important de régler votre dispositif au niveau de débit d'oxygène prescrit. Évitez d'augmenter ou de diminuer votre débit prescrit sans avoir consulté votre médecin ou votre professionnel de la santé.

5. Placez la canule nasale sur votre visage, tel qu'illustré ci-dessous, et respirez normalement par le nez.

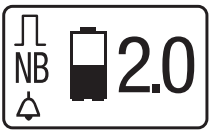
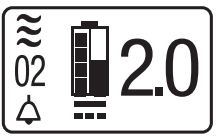
Arrêt du dispositif SimplyGo

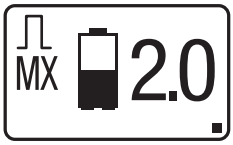
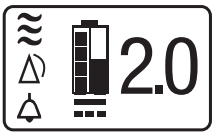
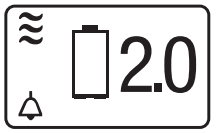
1. Lorsque vous êtes prêt à éteindre votre dispositif SimplyGo, appuyez sur le bouton d'alimentation. L'écran ci-dessous s'affiche.

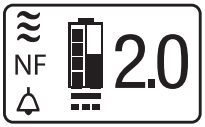
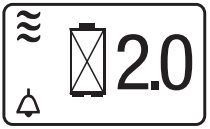


2. Appuyez une seconde fois sur le bouton d'alimentation pour éteindre le dispositif SimplyGo.
3. Plutôt que d'appuyer de nouveau sur le bouton d'alimentation, vous pouvez augmenter ou diminuer l'intensité du rétroéclairage en appuyant à plusieurs reprises sur les touches Plus (+) ou Moins (–) jusqu'à ce que l'intensité souhaitée soit atteinte. Le dispositif peut alors être mis hors tension en suivant les étapes 1 et 2 mentionnées ci-dessus.

Indicateurs d'alarme et symboles à l'écran

Indicateurs sonores et visuels	Description	Action
 Une séquence de 3 bips courts + 1 bip long qui se répète toutes les 4 secondes	**Alarme d'absence de respiration** Cette alarme retentit lorsqu'aucune respiration n'a été détectée pendant une période de 2 minutes ou plus. Appuyez sur le symbole d'alarme pour l'éteindre. Cette alarme se réinitialise dès qu'une respiration est détectée. Si aucune respiration n'est détectée après environ 30 minutes, le dispositif s'éteint afin de conserver son énergie. (Cette alarme reste inactive pendant les dix minutes suivant le démarrage.)	Vérifiez la connexion de la canule au dispositif. Assurez-vous que la canule nasale est correctement placée sur votre visage, et que vous respirez par le nez. Assurez-vous également que le tuyau de la canule n'est pas tordu ni bloqué.
 Une séquence de 3 bips longs + 1 bip court qui se répète toutes les 4 secondes	**Alarme de faible concentration d'oxygène** Cette alarme retentit lorsque le dispositif libère une plus faible concentration d'oxygène que la valeur spécifiée. Appuyez sur le symbole d'alarme pour l'éteindre. Remarque : Cette alarme se déclenche quand le capteur interne d'O_2 indique une concentration < 82 % O_2. L'alarme se coupe si le système peut remédier au problème et atteindre une concentration en O_2 > 84 %.	Passez à une autre source d'apport en oxygène et communiquez avec le fournisseur de votre dispositif.

Indicateurs sonores et visuels	Description	Action
 Un bip long unique	**Alarme de fréquence respiratoire élevée** Cette alarme signifie que la fréquence respiratoire de l'utilisateur dépasse la capacité du dispositif. L'appareil fonctionne toujours correctement et fournit de l'oxygène au débit maximum de l'appareil, soit 2 litres par minutes.	L'alarme se réinitialise elle-même lorsque la fréquence respiratoire est diminuée. Si cette alarme retentit régulièrement, communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile.
 Une séquence de 3 bips courts + 3 bips longs qui se répète toutes les 4 secondes	**Alarme de défectuosité technique** Cette alarme se déclenche en cas de défaillance générale entraînant un dysfonctionnement de l'appareil. Selon la gravité de l'alarme, le dispositif peut parfois s'éteindre. Il est possible d'éteindre cette alarme si le symbole s'affiche sur l'écran.	Passez à une autre source d'apport en oxygène et communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile.
 1 bip court qui se répète toutes les 4 secondes	**Alarme de batterie faible** Cette alarme retentit environ 15 minutes avant l'épuisement de la batterie. La durée restante de la batterie dépend des réglages de votre dispositif et de votre niveau d'activité. Le symbole d'une batterie épuisée clignote sur l'écran.	Remplacez la batterie ou branchez le dispositif à une source d'alimentation. (Appuyez sur le symbole d'alarme pour éteindre l'alarme.)

Indicateurs sonores et visuels	Description	Action
 Une séquence de 3 bips longs + 1 bip court qui se répète toutes les 4 secondes	**Alarme d'absence de débit** Cette alarme retentit lorsque le dispositif ne détecte aucun débit d'oxygène dans la canule du patient.	Vérifiez si un pli ou une autre obstruction de la canule empêchent le débit d'oxygène.
 Une séquence de bips longs et courts alternés qui se répète toutes les 4 secondes	**Alarme de batterie épuisée** Cette alarme retentit environ deux minutes avant l'épuisement de la batterie. Le symbole d'une batterie clignote sur l'écran.	Remplacez ou rechargez la batterie. (Appuyez sur le symbole d'alarme pour éteindre l'alarme.)
	Symbole d'alarme Ce symbole apparaît lorsqu'un événement déclenchant une alarme sonore se produit.	Reportez-vous à l'indicateur d'alarme qui est également affiché.
	Symbole d'arrêt d'alarme Ce symbole s'affiche quand vous appuyez sur le bouton d'arrêt d'alarme du panneau de commande pour arrêter l'alarme sonore.	Reportez-vous à l'indicateur d'alarme qui est également affiché.

Indicateurs sonores et visuels	Description	Action
	Attention Ce symbole s'affiche si une action corrective est requise.	Si le dispositif fonctionne dans sa mallette de transport, assurez-vous qu'il y est placé correctement afin que les évents d'évacuation d'air soient à l'avant. Les évents doivent être visibles à travers la fente située au bas. Voir la section ***Mallette de transport SimplyGo*** du présent manuel. Allouez une période de réchauffement au dispositif. Si l'alarme persiste, communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile.
	Symbole de batterie presque vide en cours de chargement Ce symbole s'affiche (avec des barres de chargement défilant sur le côté gauche) lorsque la batterie est presque épuisée et en cours de chargement.	Aucune action n'est requise.

Indicateurs sonores et visuels	Description	Action
	Symbole de batterie partiellement chargée en cours de chargement Ce symbole de batterie s'affiche (avec des barres de chargement défilant sur le côté gauche et à mi-hauteur à droite) lorsque la batterie est partiellement chargée et en cours de chargement. Le côté gauche du symbole indique le chargement en cours, et le côté droit le niveau de chargement de la batterie.	Aucune action n'est requise.
	Symbole de charge complète de la batterie Ce symbole de batterie s'affiche lorsqu'elle est complètement chargée.	Aucune action n'est requise.
	Symbole d'alimentation Ce symbole s'affiche lorsque le dispositif est connecté à une source d'alimentation secteur, en courant continu ou d'avion.	Aucune action n'est requise.
(Le symbole d'alimentation disparaît)	Le symbole d'alimentation disparaît lorsque le dispositif est débranché de la source d'alimentation.	Aucune action n'est requise.

Indicateurs sonores et visuels	Description	Action
 1er appui sur le bouton d'alimentation = 1 bip long 2e appui sur le bouton d'alimentation pour mettre à l'ARRÊT le dispositif = 3 bips longs	**Symbole marche/arrêt** Ce symbole s'affiche lorsque le dispositif est allumé, ou s'il est prêt à être allumé ou éteint.	Appuyez sur le bouton d'alimentation pour mettre en marche ou éteindre le dispositif. **Remarque :** Afin d'éviter d'allumer ou d'éteindre le dispositif par inadvertance, il faut appuyer deux fois sur son bouton d'alimentation.
■	**Symbole d'impulsion** Lorsque le système fonctionne en mode Débit pulsé ou en mode Sommeil, ce carré s'affiche dans le coin inférieur droit de l'écran d'affichage quand l'appareil administre une impulsion d'oxygène.	Aucune action n'est requise.
	Indicateur du mode Impulsion Ce symbole s'affiche lorsque le dispositif fonctionne en mode Impulsion.	**Si c'est le réglage de votre mode**, aucune action n'est requise. **Si ce n'est pas le réglage de votre mode**, appuyez sur le bouton de mode jusqu'à ce que le réglage du mode approprié s'affiche.

Indicateurs sonores et visuels	Description	Action
	Indicateur du mode Sommeil Ce symbole s'affiche lorsque le dispositif fonctionne en mode Sommeil.	**Si c'est le réglage de votre mode**, aucune action n'est requise. **Si ce n'est pas le réglage de votre mode**, appuyez sur le bouton de mode jusqu'à ce que le réglage du mode approprié s'affiche.
	Indicateur de mode Débit continu Ce symbole s'affiche lorsque le dispositif fonctionne en mode de débit continu.	**Si c'est le réglage de votre mode**, aucune action n'est requise. **Si ce n'est pas le réglage de votre mode**, appuyez sur le bouton de mode jusqu'à ce que le réglage du mode approprié s'affiche.
2.0 1 bip bref	**Réglage de régulation de débit** Le grand nombre situé à droite de l'écran affiche le réglage du débit d'oxygène. (Dans cet exemple, le réglage est 2.) Ce nombre peut être de 1 à 6 par incréments de 0,5 pour les modes Sommeil et Impulsion, et de 0,5 à 2 pour le mode Débit continu.	**Si c'est le réglage de votre débit**, aucune action n'est requise. **Si ce n'est pas le réglage de votre débit**, appuyez sur le bouton + pour augmenter ce nombre, ou appuyez sur le bouton – pour le diminuer.

Indicateurs sonores et visuels	Description	Action
	Avertissement d'alimentation secteur requise L'écran s'affiche lorsque le dispositif fonctionne en mode Sommeil et qu'une alimentation secteur n'a pas été connectée ou a été débranchée.	Branchez le dispositif à une source d'alimentation secteur.

Dépannage

Le tableau ci-dessous énumère les problèmes fréquents ainsi que les actions que vous pouvez entreprendre. Si vous ne pouvez pas résoudre un problème, veuillez communiquer avec votre fournisseur de service de soins à domicile.

Problème	Cause possible	Action à entreprendre
Impossible d'allumer le dispositif	La batterie est épuisée.	Rechargez la batterie en faisant fonctionner le dispositif à l'aide des cordons d'alimentation secteur ou en courant continu (avec la batterie insérée). Si cette action ne résout pas le problème, communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile.
	La batterie n'est pas installée correctement.	Retirez la batterie et installez-la de nouveau correctement.
	Le bouton d'alimentation n'a pas été appuyé à deux reprises.	Appuyez à deux reprises sur le bouton d'alimentation.

Problème	Cause possible	Action à entreprendre
Le dispositif ne déclenche pas une impulsion d'oxygène	Le dispositif SimplyGo n'est pas allumé.	Appuyez à deux reprises sur le bouton d'alimentation.
	Le tuyau de la canule est tordu.	Assurez-vous que le tuyau est correctement branché à l'orifice de sortie d'oxygène et qu'il n'est pas bloqué.
	Fonctionnement défectueux du dispositif.	Communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile.
L'oxygène n'est pas à la concentration maximale	Le dispositif est en période de réchauffement.	Continuez à utiliser votre appareil et attendez 20 minutes pour qu'il administre l'oxygène à la concentration prescrite. Si le problème persiste, communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile.
Une alarme retentit	Le dispositif exige votre attention.	Reportez-vous à la section « Indicateurs d'alarme et symboles à l'écran » pour obtenir de plus amples renseignements sur les alarmes et les actions à entreprendre.

Entretien de votre batterie

Manipulez votre batterie avec précaution.

- Les bornes de la batterie ne doivent pas se toucher, cela provoque une panne.
- N'immergez pas la batterie dans l'eau.
- Ne démontez pas ou ne transformez pas la batterie.
- Tenez la batterie loin du feu, et ne la jetez pas dans les flammes pour l'éliminer.
- Évitez d'exposer la batterie à un choc physique ou à une vibration extrêmes (ne pas l'échapper, etc.).
- Gardez les batteries hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas une batterie endommagée.
- Chargez toujours la batterie selon les directives du fabricant, et uniquement avec les types de chargeur spécifiés.
- N'utilisez pas de chargeurs de batterie modifiés.
- Pour étalonner la batterie, il est possible d'acheter un étalonneur/chargeur externe offert en option. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile.

Entreposage de la batterie

Les batteries au lithium-ion peuvent être entreposées à des températures comprises entre -20 et +60 °C avec une humidité relative maximale de 80 %. Cependant, l'idéal est de les entreposer à une température inférieure à 21 °C, dans un endroit frais, sec, bien aéré et exempt de vapeur ou de gaz corrosifs.

Un entreposage à des températures supérieures à 45 °C, comme dans un véhicule au soleil, peut nuire à la performance et à la durée de vie de la batterie. Un entreposage à de faibles températures peut nuire à la performance initiale de la batterie.

Branchement de l'humidificateur offert en option

Avertissements

- Utilisez seulement le tube de connecteur d'humidificateur fourni avec l'ensemble de tube de connexion de l'humidificateur SimplyGo (REF 1101172) ou l'ensemble de sac et de tube de l'humidificateur SimplyGo (REF 1101602).
- Ne remplissez pas excessivement l'humidificateur.
- N'inversez pas les connexions d'entrée et de sortie d'oxygène. L'eau dans la bouteille de l'humidificateur passera par la canule vers le patient.
- N'utilisez pas l'humidificateur lorsque le dispositif est en mode Impulsion.

Remarque : Branchez l'humidificateur uniquement si son usage a été prescrit. L'humidificateur doit être utilisé uniquement si le dispositif est en mode Débit continu.

Pour brancher l'humidificateur, procédez comme suit :

1. Fixez le sac pour accessoires de l'humidificateur au chariot mobile (voir les instructions incluses avec le sac).
2. Retirez le bouchon de la bouteille de l'humidificateur.
3. Remplissez l'humidificateur avec de l'eau distillée jusqu'au niveau indiqué par le fabricant.
4. Remettez le bouchon en place en le serrant fermement.
5. Fixez le tube de l'adaptateur à la bouteille de l'humidificateur en tournant dans le sens antihoraire l'écrou à oreilles jusqu'à ce qu'il soit fermement fixé.

6. Posez l'assemblage de la bouteille de l'humidificateur dans le sac pour accessoires (REF 1083699).
7. Faites pivoter la bouteille afin que le tuyau de l'adaptateur d'humidificateur soit éloigné du cadre du concentrateur d'oxygène portable.
8. Attachez le tuyau d'oxygène de l'assemblage de la bouteille d'humidificateur au connecteur de sortie d'oxygène du concentrateur d'oxygène portable.
9. Fixez le tuyau de la canule à la sortie de la bouteille de l'humidificateur.
10. Une fois l'assemblage terminé, assurez-vous que l'oxygène circule dans la canule.

Remarques

- Un humidificateur à bulles peut être utilisé avec le dispositif SimplyGo.
- Les accessoires d'application devront inclure un dispositif pour limiter la propagation du feu.
- Un sac pour accessoires d'humidificateur (REF 1083699) peut être acheté pour permettre l'utilisation d'un tel humidificateur.

Entretien de votre système SimplyGo

Nettoyage du dispositif et de la batterie rechargeable

Avertissement : Afin d'éviter un choc électrique, ne retirez pas les couvercles du dispositif SimplyGo. Ils doivent être enlevés uniquement par un personnel d'entretien autorisé. N'appliquez pas de liquide directement sur les couvercles. N'utilisez pas d'alcool, de solvants, de produits à polir ou de substances huileuses sur le dispositif, car ces produits sont inflammables.

Mise en garde : Évitez la pénétration de liquides dans les commandes, l'intérieur du boîtier ou dans le connecteur du tuyau d'oxygène. Si cela se produit, communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile pour obtenir de l'aide.

Les couvercles extérieurs du dispositif et de la batterie rechargeable doivent être nettoyés au besoin :

1. Avant le nettoyage, éteignez le dispositif et débranchez la source d'alimentation.
2. Si la batterie est enlevée, essuyez le compartiment de la batterie et la batterie à l'aide d'un chiffon sec.
3. Nettoyez l'extérieur du dispositif à l'aide d'un chiffon humecté d'un produit de nettoyage domestique doux, puis essuyez. Si vous utilisez plutôt un désinfectant médical, assurez-vous de suivre les directives du fabricant. Pour la désinfection, Philips Respironics recommande le produit suivant :
   - Serviettes Discide Ultra. Fabricant – Palmero, www.palmerohealth.com (en anglais seulement) (ou l'équivalent)

Si vous utilisez un humidificateur, nettoyez votre dispositif selon les directives du fabricant ou de votre fournisseur de service de soins à domicile.

Nettoyage des accessoires

Lors du nettoyage des accessoires, suivez les directives ci-dessous.

Mallette de transport et chariot mobile

Au besoin, la mallette de transport peut être nettoyée dans une machine à laver à l'aide d'un détergent à lessive doux. Séchez à l'air.

Pour laver à la main la mallette de transport et le chariot mobile, utilisez uniquement de l'eau chaude et un détergent liquide à vaisselle doux.

1. Retirez le dispositif SimplyGo de la mallette de transport ou du chariot mobile.
2. Humectez un chiffon avec une solution d'eau et de détergent et nettoyez les surfaces extérieures de la mallette.

Cordon d'alimentation et alimentations secteur et en courant continu

Le cordon d'alimentation et les alimentations secteur et en courant continu doivent être nettoyés au besoin.

1. Avant le nettoyage, débranchez les cordons du dispositif.
2. Nettoyez les cordons à l'aide d'un chiffon humecté d'un produit de nettoyage domestique doux, puis essuyez.

Canule et tuyau

Nettoyez et remplacez la canule et le tuyau selon les directives du fabricant ou de votre fournisseur de service de soins à domicile.

Entreposage du dispositif

Entreposez votre dispositif dans un endroit où il restera propre et sec.

Mise en garde : N'entreposez pas votre dispositif ou vos accessoires dans un endroit où les températures sont inférieures à -20 °C ou supérieures à 60 °C.

Élimination du dispositif

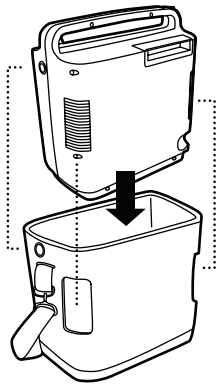
Effectuez la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la directive européenne 2002/96/CE. Éliminez ce dispositif conformément à la réglementation locale.

Mobilité du concentrateur d'oxygène portable SimplyGo

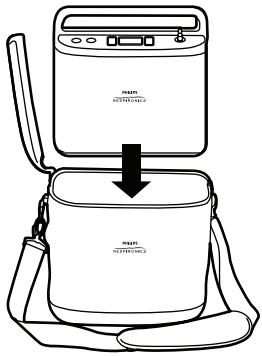
Votre système SimplyGo a été conçu afin de vous fournir un apport en oxygène peu importe vos déplacements. Aussi, votre dispositif SimplyGo est doté d'une mallette de transport, d'un sac pour accessoires et d'un chariot mobile.

Mallette de transport SimplyGo

La mallette de transport SimplyGo vous permet d'avoir votre apport en oxygène avec vous pendant vos activités quotidiennes normales. Elle protège votre dispositif SimplyGo et est munie d'une courroie pour faciliter son transport. Pour insérer le dispositif SimplyGo dans sa mallette de transport, procédez comme suit :



1. Placez la mallette et le dispositif SimplyGo afin que l'avant du dispositif corresponde à la surface de la mallette dotée d'un sac pour accessoires à fermeture à glissière. Ainsi, l'évent de prise d'air situé à l'arrière du dispositif, l'évent d'évacuation d'air situé à l'avant au bas du dispositif et le connecteur d'entrée d'alimentation situé sur le côté du dispositif sont tous alignés avec les orifices correspondants de la malette. Si le dispositif SimplyGo n'est pas inséré correctement dans la mallette, les évents d'aération seront bloqués causant une surchauffe du dispositif qui s'éteindra.

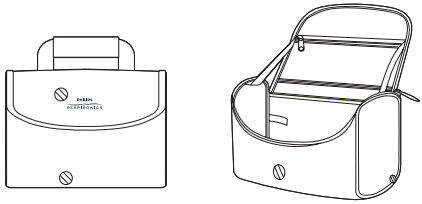


2. Insérez le dispositif dans la partie supérieure de la mallette, et tirez celle-ci pour qu'elle s'ajuste bien au dispositif. Assurez-vous que les évents d'aération et le connecteur d'entrée d'alimentation sont tous alignés avec les orifices correspondants de la malette.

3. Recouvrez la poignée de transport de la mallette du dispositif SimplyGo avec le rabat et fixez-le fermement en place en pressant ensemble les deux surfaces en Velcro.

Sac pour accessoires SimplyGo

Le sac pour accessoires séparé comporte une fermeture à glissière et de l'espace de rangement supplémentaire pour ranger et transporter des articles tels que les batteries supplémentaires, les cordons d'alimentation, les câbles de raccordement, les canules nasales et les articles personnels dont vous avez besoin et qui ne peuvent pas être insérés dans la poche de rangement de la mallette de transport SimplyGo.



Ce sac peut être attaché au chariot mobile avec le dispositif SimplyGo, comme décrit ci-dessous.

Chariot mobile SimplyGo

Le chariot mobile SimplyGo offre une solution de rechange pour le transport du dispositif SimplyGo dans sa mallette. Le chariot peut accueillir à la fois le dispositif SimplyGo dans sa mallette de transport et le sac pour accessoires. Les directives fournies avec le chariot illustrent de quelle façon les placer sur le chariot.

Voyage

Grâce à une planification appropriée, vous pouvez voyager avec votre système SimplyGo et profiter de votre voyage qu'il soit dans votre collectivité ou à l'extérieur. Avant votre départ, assurez-vous d'emballer les éléments suivants :

- Une batterie complètement chargée (et d'autres batteries pour un voyage de longue durée)
- Une alimentation secteur et un cordon connecteur
- Une alimentation en courant continu
- Une mallette de transport
- Un chariot mobile

Veillez également à noter les numéros de téléphone de votre fournisseur de service de soins à domicile et de votre médecin en cas d'urgence.

Voyage en véhicule automobile

Utilisez l'alimentation en courant continu SimplyGo pour brancher votre système à l'aide de l'allume-cigarette ou de l'entrée d'alimentation en courant continu du véhicule. Lorsque le système SimplyGo fonctionne à partir d'une source d'alimentation en courant continu, la batterie installée dans votre dispositif commence sa recharge. Vous pouvez également utiliser le dispositif SimplyGo lorsqu'il fonctionne à partir d'une source d'alimentation en courant continu.

Mise en garde : Assurez-vous de démarrer le véhicule avant de brancher votre alimentation en courant continu. Si vous utilisez votre système SimplyGo à l'aide d'un cordon d'alimentation en courant continu sans démarrer le véhicule, vous pourriez vider la batterie par mégarde.

Pour alimenter l'appareil en courant continu d'une voiture ou d'un autre véhicule motorisé, assurez-vous que la batterie est installée. Démarrez le véhicule et branchez une extrémité du cordon d'alimentation en courant continu sur la prise électrique de l'appareil, et l'autre extrémité sur la prise électrique en courant continu du véhicule.

Comme la quantité de courant disponible dans le système électrique du véhicule est limitée, le courant disponible pour charger la batterie SimplyGo varie selon le mode de fonctionnement de l'appareil. Aux réglages élevés, le temps requis pour charger la batterie est beaucoup plus long et, aux réglages les plus élevés, elle risque de ne pas se charger du tout.

Voyage en autobus ou en train

La plupart des lignes d'autobus et de train permettent aux passagers l'utilisation d'un concentrateur d'oxygène portable, mais il peut être préférable de les prévenir avant votre voyage. Lors de vos préparatifs de voyage, communiquez avec votre transporteur bien avant la date de votre départ pour obtenir l'autorisation d'apporter votre système et de l'utiliser lorsque vous serez à bord.

Remarque : Les transporteurs routiers et ferroviaires d'autres pays peuvent avoir d'autres exigences en matière de concentrateurs d'oxygène. Communiquez avec eux plusieurs semaines avant votre départ afin d'identifier les exigences ou les spécifications auxquelles vous devez porter une attention particulière.

En avion

Toutes les compagnies aériennes ont une règlementation pour voyager avec un concentrateur d'oxygène portable tel que votre appareil SimplyGo. Certaines n'autorisent pas son utilisation en vol. Lorsque vous effectuez une réservation, n'oubliez pas de d'interroger la compagnie aérienne concernant l'utilisation du SimplyGo durant le vol. Pour obtenir des informations à jour concernant le voyage par avion avec votre appareil, vous pouvez visiter notre site Internet : www.philips.com.

Les compagnies aériennes peuvent avoir des exigences inhabituelles pour les concentrateurs d'oxygène, que ce soit sur des vols aux États-Unis ou à l'étranger. Avant votre départ, prenez contact avec l'ensemble des compagnies opérant chaque vol de correspondance que vous emprunterez, afin d'obtenir l'autorisation de monter à bord avec votre appareil SimplyGo. N'oubliez pas de vous renseigner sur les documents que vous pourriez devoir emporter avec vous.

Assurez-vous que votre batterie est complètement chargée et que vous disposez d'une autonomie suffisante pour couvrir la durée de votre vol. Si une compagnie aérienne vous autorise à vous brancher sur une alimentation électrique dans l'avion, elle peut vous demander de retirer la batterie de l'appareil, même si le SimplyGo ne permet pas de charger la batterie par un câble d'alimentation d'avion.

Le jour de votre départ, prévoyez d'arriver tôt. Les agents de sécurité de l'aéroport peuvent avoir besoin de temps supplémentaire pour contrôler vos bagages et votre système d'alimentation en oxygène. Ils peuvent également vous demander de retirer le SimplyGo de son sac de transport pour l'inspecter.

À l'arrivée

Lorsque vous arrivez à destination, vérifiez l'état de la batterie de votre système. C'est le moment idéal pour recharger toutes les batteries afin qu'elles soient prêtes à être utilisées lorsque vous en aurez besoin. Le niveau de charge de vos batteries peut être vérifié en suivant les directives mentionnées dans la section *Insertion et retrait de la batterie* de ce manuel. Si une batterie doit être chargée, suivez les directives mentionnées dans la section *Chargement de la batterie avec une alimentation secteur* de ce manuel.

Si vous avez des questions ou des préoccupations concernant vos voyages avec le système SimplyGo, communiquez avec votre fournisseur de service de soins à domicile.

Caractéristiques techniques

Conditions de fonctionnement	Température de fonctionnement : 5 à 40 °C Humidité relative : 15 % à 95 % Altitude : jusqu'à 3 048 m
Conditions d'entreposage et de transport	-20 à 60 °C – unité seulement (Remarque : reportez-vous à la section de ce manuel relative au stockage des batteries.) Humidité relative : jusqu'à 95 % sans condensation

Concentrateur d'oxygène SimplyGo

Concentration d'oxygène*	87 à 96 % peu importe les réglages
Réglages du débit et des doses pulsées	**Mode Impulsion** 1 = 12 ml ; 1,5 = 18 ml ; 2 = 24 ml ; 2,5 = 30 ml ; 3 = 36 ml ; 3,5 = 42 ml ; 4 = 48 ml ; 4,5 = 54 ml ; 5 = 60 ml ; 5,5 = 66 ml ; et 6 = 72 ml; ± 15 % ou 4 ml, le plus élevé est retenu (moyenne de 20 impulsions consécutives) jusqu'à un maximum de 2 000 ml/min ± 300 ml **Mode Sommeil** Volumes d'impulsion variables, selon la fréquence respiratoire, afin de maintenir un débit-volume constant par réglage. 1 = 250 ml ; 1,5 = 375 ml ; 2 = 500 ml ; 2,5 = 625 ml ; 3 = 750 ml ; 3,5 = 875 ml ; 4 = 1 000 ml ; 4,5 = 1 125 ml ; 5 = 1 250 ml; 5,5 = 1 375 ml; et 6 = 1 500 ml ± 15 % ou 60 ml, le plus élevé est retenu (somme de 20 impulsions consécutives lorsque l'appareil fonctionne à une fréquence de 20 impulsions par minute) **Mode Débit continu** 0,5 = 500 ml/min ; 1 = 1 000 ml/min ; 1,5 = 1 500 ml/min ; 2 = 2 000 ml/min ; ± 15 % ou 150 ml/min, le plus élevé est retenu (moyenne mobile de 3 minutes) **Remarque :** Le débit maximal recommandé est de 2 l/min (avec une pression de sortie nominale de 0 et 7 kPa).

Interface utilisateur	Boutons-poussoirs, affichage à rétroéclairage à cristaux liquides (ACL)
Dimensions	29,2 x 25,4 x 15,2 cm
Poids	4,54 kg avec batterie installée
Niveau sonore	43 dBa max. au réglage nominal du mode Impulsion de 2 et 20 bpm
Alarme sonore	50 décibels (nominal) à 1 m
Pression de sortie	44 kPa maximum
*Basée sur une pression atmosphérique de 101 kPa à 21 °C	

Batterie SimplyGo

Composition chimique	Lithium-ion 14,4 V c.c. (nominal)
Dimensions	2,3 x 18,8 x 11,7 cm
Poids	0,7 kg
Temps de charge (alimentation secteur)	2 à 6 heures pour charger complètement une batterie épuisée, selon le mode de fonctionnement et les réglages du dispositif.

Module d'alimentation secteur

Type	Philips Respironics 1082661
Entrée	100 à 240 V c.a., 50/60 Hz, 1,7 A
Sortie	19 V c.c., 7,9 A max.

Module d'alimentation en courant continu

Type	Philips Respironics 1083692
Entrée	11,5 à 16 V c.c., 18 A max.
Sortie	19 V c.c., 7,9 A max.

Conformité aux normes

Ce dispositif est conçu pour être conforme aux normes suivantes.

- IEC 60601-1, Appareil électromédical, partie 1 : Règles générales de sécurité
- IEC 60601-1-2, 2e édition, Appareil électromédical, partie 1-2 : Règles générales de sécurité – Norme collatérale : Compatibilité électromagnétique (CEM) – Exigences et tests.
- RTCA/DO-160F section 21, catégorie M ; émission d'énergie en radio fréquence
- ISO 8359, Concentrateurs d'oxygène à usage médical – Prescriptions de sécurité.

Classification

Le dispositif SimplyGo est classé comme :

- IEC classe II appareil à alimentation électrique interne
- Pièce appliquée de type BF
- IPX1 : Appareil étanche
- Ne doit pas être utilisé en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'oxygène, de l'air ou de l'oxyde nitreux.
- Fonctionnement en continu

Informations CEM

Directives et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques		
Le dispositif SimplyGo doit être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'utilisateur du dispositif SimplyGo doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	**Conformité**	**Environnement électromagnétique – Directives**
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le dispositif utilise l'énergie RF uniquement pour ses fonctions internes. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne peuvent vraisemblablement pas provoquer d'interférence avec les appareils électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le dispositif peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements résidentiels et ceux directement reliés au réseau électrique public à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins résidentielles.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension et émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conforme	

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
Le dispositif SimplyGo doit être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'utilisateur du dispositif SimplyGo doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	**Niveau d'essai IEC 60601**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique – Directives**
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoire rapide ou rafale électrostatique IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes entrée/sortie	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement domestique ou hospitalier normal.
Surtension IEC 61000-4-5	± 1 kV phase à phase ± 2 kV phase à terre	± 1 kV phase à phase ± 2 kV phase à terre	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement domestique ou hospitalier normal.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation secteur d'entrée IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (creux > 95 % en U_T) sur 0,5 cycle 40 % U_T (creux 60 % en U_T) sur 5 cycles 70 % U_T (creux 30 % en U_T) sur 25 cycles < 5 % U_T (creux > 95 % en U_T) pendant 5 secondes	< 5 % U_T (creux > 95 % en U_T) sur 0,5 cycle 40 % U_T (creux 60 % en U_T) sur 5 cycles 70 % U_T (creux 30 % en U_T) sur 25 cycles < 5 % U_T (creux > 95 % en U_T) pendant 5 secondes	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement domestique ou hospitalier normal. Si l'utilisateur du dispositif requiert un fonctionnement continu durant les coupures d'alimentation secteur, il est recommandé d'alimenter le dispositif avec une alimentation sans coupure ou une batterie.
Champ magnétique à la fréquence industrielle (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les niveaux des champs magnétiques à la fréquence du secteur doivent correspondre aux niveaux caractéristiques d'un emplacement type dans un environnement domestique ou hospitalier normal.
Remarque : U_T représente la tension du secteur (c.a.) avant l'application du niveau d'essai.			

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
Le dispositif SimplyGo doit être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'utilisateur du dispositif SimplyGo doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	**Niveau d'essai IEC 60601**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique – Directives**
			La distance entre les appareils de communication RF portables et mobiles et tout élément du dispositif, y compris les câbles, ne doit pas être inférieure à la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. **Distance de séparation recommandée**
RF par conduction IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 V	$d = 1{,}2\sqrt{P}$ 150 kHz à 80 MHz
RF par rayonnement IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 V/m [c]	$d = 0{,}35\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 0{,}7\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz où *P* est la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur et *d* est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité de champ des émetteurs RF fixes, telle que déterminée par l'étude électromagnétique du site,[a] doit être inférieure au niveau de conformité de chaque gamme de fréquences.[b] Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole suivant :

Remarque 1 :	À 80 MHz et à 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.
Remarque 2 :	Ces directives peuvent ne pas convenir à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion de structures, d'objets et de personnes.

a	L'intensité de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio d'amateur, la radiodiffusion AM et FM et la diffusion télévisuelle, ne peuvet pas être prévue théoriquement avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, il convient d'envisager une étude électromagnétique du site. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le dispositif est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant ci-dessus, le bon fonctionnement du dispositif doit être vérifié. En cas de fonctionnement anormal, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du dispositif.
b	Dans la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité de champ doit être inférieure à 3 V/m.
c	La conception solide du dispositif SimplyGo est conforme au test d'immunité de RF par rayonnement jusqu'à 10 V/m entre 80 MHz et 2,5 GHz alors que l'impératif de test est de 3 V/m.

Distance de séparation recommandée entre le dispositif et les appareils de communication RF portables et mobiles			
Le dispositif SimplyGo est prévu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF par rayonnement sont contrôlées. L'utilisateur du dispositif SimplyGo peut prévenir les interférences électromagnétiques en respectant les distances minimales recommandées ci-dessous pour la séparation entre les appareils de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le dispositif SimplyGo, en fonction de la puissance maximale de sortie des appareils de communication.			
Puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur (watts)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (mètres)		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 0{,}35\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 0{,}7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,69	1,11	2,21
100	11,67	3,50	7,00
Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale de sortie n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée *d* en mètres (m) peut être déterminée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où *P* est la puissance nominale maximale de sortie en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.			
Remarque 1 :	À 80 MHz et à 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.		
Remarque 2 :	Ces directives peuvent ne pas convenir à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion de structures, d'objets et de personnes.		

Garantie limitée

Respironics, Inc. (« Respironics ») garantit le système de concentrateur d'oxygène portable SimplyGo (le « produit ») tel qu'indiqué dans les paragraphes suivants.

Garantie limitée
Respironics garantit que le produit, sauf indication contraire aux présentes, est exempt de défauts de matériaux et de fabrication, dans le cadre d'un usage normal et adéquat, et selon un entretien approprié conformément aux directives applicables, pour une période équivalente à la période de garantie achetée avec le dispositif, ou, sauf indication contraire, pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'expédition.

Produits non couverts par la garantie
Les accessoires et pièces de rechange, y compris, mais sans s'y restreindre, les filtres et fusibles, ne sont pas couverts par cette garantie. Cependant, Respironics garantit que la batterie du produit est exempte de défauts de matériaux et de fabrication, dans le cadre d'un usage normal et adéquat, et selon un entretien approprié conformément aux directives applicables, pour une période de 90 jours à compter de la date d'expédition par Respironics à l'acheteur d'origine. Cette garantie ne s'applique pas aux batteries qui sont tombées au sol, qui ont été mal utilisées, altérées ou qui ont subi des dommages après leur expédition.

Limites
Si un produit acheté de Respironics n'est pas conforme aux garanties définies aux présentes pendant la période de garantie, telle que définie par Respironics, Respironics peut, à sa discrétion, se libérer de toute responsabilité couverte par la garantie en réparant ou en remplaçant le produit. Cela peut être effectué en installant des composants ou des assemblages neufs ou remis à neuf, ou en effectuant d'autres réparations jugées appropriées, à la discrétion de Respironics. Le choix entre la réparation ou le remplacement par Respironics est le seul recours de l'acheteur d'origine. Respironics se réserve le droit, à sa discrétion, de rembourser le prix d'achat plutôt que de réparer ou de remplacer le produit. En aucun cas, la responsabilité maximale de Respironics conformément à ces garanties ne peut dépasser le montant versé à Respironics par l'acheteur d'origine pour l'acquisition du produit.

Conditions
Cette garantie ne couvre pas les dommages au produit ou à la propriété ni les blessures corporelles causés par un accident, un mauvais usage, un abus, une négligence, une installation non conforme aux directives d'installation de Respironics, un fonctionnement sous des conditions d'utilisation anormale et non conforme aux instructions du manuel d'utilisation et des directives, un entretien non conforme aux manuels d'entretien applicables, ou tout autre défaut ou modification non liés aux matériaux ou à la fabrication du produit. Cette garantie ne couvre pas les dommages pouvant se produire lors de l'expédition. Cette garantie ne s'applique à aucun produit ni à aucune pièce d'un produit ayant fait l'objet d'une réparation ou d'une modification par un tiers autre que Respironics ou un centre d'entretien Respironics autorisé. Cette garantie ne s'applique pas à l'achat d'un produit usagé.

Exclusions des garanties
SAUF TEL QU'INDIQUÉ DANS CETTE GARANTIE LIMITÉE, RESPIRONICS DÉCLINE TOUTE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, STATUTAIRE OU AUTRE, CONCERNANT LE PRODUIT, SA QUALITÉ OU SA PERFORMANCE. RESPIRONICS DÉCLINE PLUS PARTICULIÈREMENT LA GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET LA GARANTIE IMPLICITE D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. EN AUCUN CAS RESPIRONICS NE PEUT ÊTRE TENUE RESPONSABLE DU COÛT D'ACQUISITION D'UN PRODUIT DE RECHANGE OU DE TOUT DOMMAGE INDIRECT, PARTICULIER, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU ACCESSOIRE (NOTAMMENT, MAIS SANS RESTRICTION, PERTE COMMERCIALE OU PERTE DE REVENUS), CONCERNANT TOUTE CAUSE DE POURSUITE, QU'ELLE SOIT CONTRACTUELLE OU DÉLICTUELLE, ET QUE RESPIRONICS AIT ÉTÉ INFORMÉE OU NON, OU AURAIT DÛ ÊTRE INFORMÉE DE LA POSSIBILITÉ DE CES DOMMAGES. À L'EXCEPTION DES OBLIGATIONS MENTIONNÉES DANS LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE, RESPIRONICS NE PEUT ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES PERTES, DOMMAGES OU BLESSURES DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT CAUSÉS PAR L'USAGE DU PRODUIT. L'UNIQUE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR POUR UNE VIOLATION DES GARANTIES MENTIONNÉES DANS LE PRÉSENT DOCUMENT EST ÉNONCÉ DANS LE PARAGRAPHE DÉCRIVANT LES LIMITES DE LA GARANTIE.

L'acheteur est prié de noter qu'aucune personne ou entité n'est autorisée à accorder d'autres garanties au nom de Respironics et que, par la présente, Respironics décline de telles garanties.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 États-Unis

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne